

N° 1786.

ALLEMAGNE, NORVÈGE,
SUÈDE ET SUISSE

Arrangement sur le service téléphonique entre la Norvège et la Suisse, par l'intermédiaire des voies de communication établies sur les territoires de l'Allemagne et de la Suède. Signé à Oslo, le 30 septembre, à Stockholm, le 7 octobre, à Berne, le 14 octobre, et à Berlin, le 11 novembre 1927.

GERMANY,
NORWAY, SWEDEN
AND SWITZERLAND

Agreement concerning the Telephone Service between Norway and Switzerland through the means of Communication established in German and Swedish Territory. Signed at Oslo, September 30, at Stockholm, October 7, at Berne, October 14, and at Berlin, November 11, 1927.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1786. — AGREEMENT CONCERNING THE TELEPHONE SERVICE BETWEEN NORWAY AND SWITZERLAND THROUGH THE MEANS OF COMMUNICATION ESTABLISHED IN GERMAN AND SWEDISH TERRITORY. SIGNED AT OSLO, SEPTEMBER 30, AT STOCKHOLM, OCTOBER 7, AT BERNE, OCTOBER 14 AND AT BERLIN, NOVEMBER 11, 1927.

French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place July 14, 1928.

Article 1.

The provisions laid down in Chapter XXIV (Telephone Service) of the International Regulations (Paris Revision 1925) ², annexed to the International Telegraphic Convention of St. Petersburg, are applied to the telephone service between Norway and Switzerland through the means of communication established in German and Swedish territory, as amplified and modified by the following conditions :

SECTION C.

LIST OF SUBSCRIBERS AND PUBLIC CALL OFFICES.

Paragraph 4. — Application for lists of subscribers (telephone directories) on sale to the public must be made to the General Direction of Norwegian Telegraphs, Oslo, and to the Swiss General-direction of Telegraphs, Berne, respectively.

SECTION E.

URGENT PRIVATE CALLS.

Paragraph 1. — Urgent private calls are admitted.

SECTION F.

« LIGHTNING » CALLS.

Paragraph 1. — « Lightning » calls are not admitted.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Vol. LVII, page 201, of this Series.

SECTION G.

GOVERNMENT CALLS.

Paragraph 1. — 2° There are urgent Government calls and ordinary Government calls.

Paragraph 2. — 5° The duration of Government calls is not limited. Nevertheless, the German Administration reserves the right to limit the duration of ordinary Government calls to six minutes when these calls are made through one of its offices.

SECTION H.

SUBSCRIPTION CALLS.

Paragraph 1. — (1) Subscription calls are authorised during periods of light traffic, and also during other periods.

Paragraph 1. — (4) Subscription calls are subject to the following charges :

- (a) During the periods of light traffic, half the unit charge ;
- (b) During other periods, three times the unit charge.

Paragraph 2. — (1) Persons applying for subscription rates for calls during the hours of heavy traffic may ask for Sundays and holidays to be excepted.

Paragraph 3. — During periods of light traffic, subscription calls of more than six minutes may be admitted by the offices concerned if the normal traffic on the circuit to be employed permits.

Paragraph 5. — The amount of the subscription, which is calculated, as a general rule, on a mean duration of 30 days, is computed on the basis of 25 days for subscription calls during the hours of heavy traffic (Section H, paragraph 2 (1) above) when the subscriber has asked for Sundays and holidays to be excepted.

Paragraph 6. — (2) The additional call is regarded as a new call (Section L, paragraph 1 (1)) and charged for during the hours of heavy traffic at the unit rate, and during the hours of light traffic at three-fifths (3/5) of the unit rate.

Paragraph 7. — (3) When the amount of the subscription is calculated on a mean duration of 25 days (Section H, paragraph 2 (1) above) the refund is fixed at one twenty-fifth of this amount or at that fraction of one twenty-fifth of the amount of the subscription corresponding to the time lost.

SECTION K.

TARIFFS. — COLLECTION OF CHARGES.

Paragraph 1. — (3) For the fixing of terminal charges :

That part of Norwegian territory which is admitted to the Norwegian-Swiss service forms a single zone ;

Swiss territory forms a single zone.

Boundaries of zones.

NORWAY.

The zone admitted (1st zone) comprises the systems situated south of 61° N. lat. and east of 8° E. long. except the Kristiansand S. system.

Terminal quotas.

The quota of the Administration at each end per unit charge is fixed as follows :

NORWAY.

One franc fifty centimes (frs. 1.50) for any call from or to the zone admitted (1st zone).

SWITZERLAND.

One franc twenty-five centimes (frs. 1.25) for any call from or to a Swiss telephone exchange.

*Paragraph 4 :**Transit quotas.*

GERMANY.

The transit quota due to the German Administration per unit charge is eight francs 20 centimes (frs. 8.20) for any call, irrespective of the offices of origin and destination.

SWEDEN.

The transit quota due to the Swedish Administration per unit charge is four francs 20 centimes (frs. 4.20) for any call, irrespective of the offices of origin and destination.

The amount of the unit charge for services between the Norwegian zone admitted (1st zone) and Switzerland is accordingly :

Norwegian quota : 1 fr. 50 + Swiss quota : 1 frs. 25 + Swedish quota : 4 frs. 20 + German quota : 8 frs. 20 = 15 frs. 15.

Paragraph 6. — The hours of light traffic are 21 h.-8 h. (legal time in the country of origin). As regards subscription calls, the country of origin is that in which the subscription has been paid.

During the hours of light traffic the charge for an ordinary private call is three-fifths (3/5) of the unit charge.

SECTION L.

METHOD OF APPLICATION OF TARIFFS. — DURATION OF CALLS.

Paragraph 8. — (2) and (3) If the caller fails to reply, a charge is made corresponding to a three-minute call-period of the category demanded. If the person called fails to reply, no charge is made.

If, where a call is to be transmitted by a German or Swedish exchange, the caller or person called, after replying to the preliminary call, fails to reply when the call is actually put through, such non-reply is regarded as a refusal. The charge for a three-minute call of the category demanded is then applied.

Paragraph 10. — Calls to commercial or stock exchanges or other markets will be charged for as soon as the office at the originating end and the public call-office or chief public call-office reply to the call.

SECTION N.

« AVIS D'APPEL » AND TELEPHONIC « PRÉAVIS ».

Paragraphe I. — (4) Communications with “AVIS D'APPEL” are not admitted. Communications with telephonic “préavis” are admitted. In transmitting such calls, the Administrations agree to comply with the recommendations of the International Consultative Committee entitled “Method of establishing Communications with *Préavis* or *Avis d'Appel*”, supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

SECTION O.

ESTABLISHMENT AND DISCONNECTION OF CALLS.

Paragraphe 2. — (3) If the traffic is sufficiently heavy, demands for calls must be transmitted between the terminal offices in such a way that in addition to the call actually in transmission, each terminal office has at least two demands for calls in hand in each direction.

Paragraphe 4. — (5) When the lines are congested there shall as far as possible be one operator for each long-distance international circuit.

Paragraphe II. — As regards the transmission of calls through a German or Swedish exchange the four Administrations agree to comply with the recommendations of the International Consultative Committee for Long-Distance Telephone Communications entitled “Regulations for the operation of International Transit Traffic”, supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

Article 2.

The present Agreement shall take effect at a date to be fixed by the four Administrations concerned. It shall be valid for an indefinite period and may be cancelled at any time subject to three months' notice.

Done in quadruplicate and signed :

At OSLO, *September 30, 1927.*

ENGSET.

ØISETH.

For the Director-General.

At BERNE, *October 14, 1927.*

Dr. HAAB.

*Federal Department of Posts
and Railways.*

At STOCKHOLM, *October 7, 1927.*

Herman RYDIN.

O. GUSTÅV.

*General Direction of Swedish
Telegraphs.*

At BERLIN, *November 11, 1927.*

CRAEMER.

Acting-Reich Minister of Posts.